

# To all our readers

Autor(en): **Seifert, Walter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **70 (2004)**

Heft [1]

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-945154>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# President's Report

Welcome to 2004 - a leap year - I wish every one of you all the best for the New Year ... happiness, prosperity and above all good health.

It appears that summer has finally arrived, and here in Taranaki, all the farmers are very busy getting their hay in ... for some the fine weather has arrived a little late, as crops are well in seed. We are certainly all grateful that the weather, overall, has been good for farming ... a pleasant change to last year when it was so very wet ... then cold ... then dry!!! Let's hope that the season continues to be kind to us!!!

Now the time has arrived for the BBQs and enjoying a little more time outside in the glorious, fine weather. My mouth waters at the smell of cervelats and bratwurst being grilled on the BBQ ... and delicious salads to accompany these Swiss favourites.

I wish you all a pleasant summer, and see you next month.

*Regards, Marianne*

**'Why does a dog get so annoyed when you blow on its face, but when in a speeding car it insists on sticking its head out the window?'**

## Spruch des Monats

**(Gedanken fuer das neue Jahr!)**

Kurz, nun war es wieder Weihnachtszeit, der Jahreswechsel, war soweit, verlaufen, mit viel Gemuetlichkeit!

Das neue Jahr, soll gut gelingen, Gesundheit, Glueck und Freude bringen!

Das alte Jahr, hat uns verlassen, so wollen wir alle alten Sorgen, hinter uns lassen!

Ist es denn nicht wunderbar?, geboren ist wieder ein neues Jahr!

So, wenn wir in den naechsten Zeiten, gemeinsam, durch den Alltag schreiten, vergesse alle negativen Seiten, welche uns das Leben kann bereiten!

Und kommst Du manchmal auch ins schwanken, erinnere Dich stets nur an die positiven Gedanken, welche Du Dir zum Jahreswechsel, hast vorgenommen, damit sie auch sicher, Wirklichkeit bekommen!

Stehe fern, von Versuchung und Gefahr und ich bin sicher, Du hast Dir selbst ein gutes und glueckliches, neues Jahr!

**Written by Walter Seifert**

## AU-PAIR REQUIRED

We are a New Zealand-Swiss family living 20 minutes drive or train from central business district Zurich, in nice community, (many English speaking residents) looking for an au-pair for a now six month old boy, no other children.

Must be kind and reliable, current driver's licence preferred. Must have Swiss passport or Swiss work-permit, and be over 18 years old by March. We intend to be on short visit to New Zealand in March/April, so if you are interested, please get in touch!  
**For more information, please phone the editor.**



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery  
Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery  
**Swisscraft Ltd**

Manager: **Herbert Staheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St  
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 07 8477 220

Fax 07 8473 039

## To All Our Readers

From all of the team, from the "Swiss-Helvetia-Magazine" for the Leap Year 2004!!!

I wish you even more than what I did the year before!  
(The extra hours you get are 24!!!).

To wish you **12 months** of good health is my first priority!

For the **52 weeks** the best of luck and good company!

The **366 days** shall pass, with the least possible stress!

For the **8,784 hours** I wish you heaps of success!

The **527,040 minutes** shall contain lots of peace and harmony!

Combined with **31,622,400 seconds** of happiness and prosperity!

And all the best for ever more throughout the year 2004!!!

**Regards, Walter Seifert**



**NEW HORIZON  
COLLEGE OF ENGLISH**

Owned and Operated by New Horizon College Limited

**Saletti zame!!**

**English Language  
in Napier**

Do you have friends or relations in Switzerland who would like to learn ENGLISH in the 'Art Deco Capital of the World', Napier, New Zealand?

Contact me at

New Horizon College of English  
for details about our courses

**Christine Schmidli**

Phone: 06 835 6423

06-TEL-NHCE

Fax: 06 835 6523

Email: english.newhorizon@clear.net.nz  
www.nhce.ac.nz

*Very competitive rates.*

*Excellent quality programmes.*

*Wonderful modern campus.*